



**Audio File:** resampled\_audio/A03520/A03520.wav

**Date of Transcript:** 2025-10-10 13:26:56

**Target Language:** French

**Transcript Length:** ~7,287 tokens

**Generated By:** InterPARES-Audio

## Rsum Executif

La runion a rassembl une quipe pluridisciplinaire de la Force de maintien de la paix des Nations Unies (UNF), des chercheurs en sciences humaines et des reprsentants monastiques afin de finaliser le transfert du Monastre de SainteCatherine, de discuter de son patrimoine culturel et de planifier des actions de prservation et de recherche.

### Participants (infrs) :

- **Dr. Lars Andersson** (SPEAKER01) *chercheur/chef de sance, impliqu dans la communication officielle et la coordination des oprations.*
- **Ms. Elena Martinez** (SPEAKER02) officier des Affaires Publiques / guide sur site, responsable de la narration des oprations et de laccueil des visiteurs.
- **Prof. GaritE.Alexandros** (SPEAKER04) *professeur spcialiste des manuscrits et de limprimerie grecque, en charge dune tude bibliographique approfondie.*
- **Dr. Ivan Petrov** (SPEAKER00) expert en bibliothques et manuscrits, reprsentant de la Bibliothque du Sina.
- **Father Nicky Furus** (SPEAKER\_03) monastique, interlocuteur privilgi des manuscrits monastiques et du personnel religieux.

### Objectifs principaux :

1. Officialiser la remise du monastre la force indienne de IUNF.
2. tablier un plan de protection, de surveillance et de documentation culturelle.
3. Mettre en lumire les ressources manuscrites et les ouvrages imprim, et dterminer les voies de recherche future.

### Rsultats clés :

- Le transfert officiel a t effectu dans le respect des protocoles, avec la prsence des autorits israliennes, indiennes et de IUNF.
- Un plan dentretien et de protection a t approuv, avec la mise en place dun poste de contrle permanent.
- Les parties prenantes se sont engag s faciliter laccès aux manuscrits pour les chercheurs, soutenir la numrisation et promouvoir la recherche sur la collection douvrages imprim grecs.

## Profils des Intervenants

Intervenant	Langue(s) parle(s)	Nom (infr)	Rsum des interventions
SPEAKER_01	Anglais, sadois, portugais, franais	Dr. LarsAndersson	En tant que coordinateur, il a dirig la crmonie de transfert, prsent les responsabilits de la Force de IUNF, rpondu aux questions sur les procdures de protection et a remerci les participants pour leur coopration.
SPEAKER_02	Anglais, espagnol, franais, arabe	Ms. ElenaMartinez	Elle a narr lorganisation logistique du transfert, dcrit linstallation des points de contrle et signal les interactions avec les moines et les soldats indiens. Dans la partie tour guid, elle a dcrit larchitecture, les artefacts et les restrictions daccès.

Intervenant	Langue(s) parle(s)	Nom (infr)	Rsum des interventions
SPEAKER_04	Anglais, franais	Prof. GaritE.Alexandros	Il a expos les enjeux de l'tude de la collection d'ouvrages imprim's grecs, a soulign la valeur bibliographique des pices rares et a propos un plan de catalogage dtail.
SPEAKER_00	Russe, grec, portugais, anglais	Dr. IvanPetrov	En tant que reprsentant de la Bibliothque du Sina, il a prsent le corpus de 3300 manuscrits, les procdures de microfilm et numrisation, et a appell une meilleure accessibilit pour les chercheurs.
SPEAKER_03	Roumain, grec moderne, espagnol, portugais	Father NickyFurus	Il a fourni un aperu des manuscrits monastiques, a mentionn les collaborations internationales, et a exprim sa gratitude envers les visiteurs et le personnel universitaire.

## Principaux Thmes Abords

- Transfert officiel du Monastre de SainteCatherine** coordination interforces, crmonie, rle des autorits locales et internationales.
- Protection et surveillance** mise en place dun poste de contrle, rotation des gardes, signalisation et coopration avec les moines.
- Patrimoine architectural et artistique** description dtaille des structures, mosaques, dcorations en or et en argent, inscriptions croises et reliques.
- Corpus manuscrit et bibliographique** 3300 manuscrits multilingues, restrictions d'accs, initiatives de microfilm, besoins de numrisation.
- tude des ouvrages imprim's grecs** identification de pices rares, cration dun catalogue, collaboration avec les institutions occidentales.
- Gestion de la conservation** rapports IUNESCO, documentation des conditions de prservation, plan dintervention long terme.

## Dcisions Prises

Dcision	Dtails
Transfert de propri	Le Monastre a t officiellement remis aux forces indiennes de l'UNF sous le commandement de CAPT Mansur Yar Khan.
Autorit de protection	L'UNF assume la responsabilit de la protection du site, en coopration avec les moines et les autorits locales.
Plan de documentation	Le professeur GaritE.Alexandros et l'équipe de Mme Martinez tablieront un rapport dtail sur l'état du patrimoine et les mesures de conservation.
Accs aux manuscrits	La Bibliothque du Sina s'engagea a faciliter la numrisation et autoriser l'accs aux manuscrits pour les chercheurs qualifis.
tude des ouvrages imprim's grecs	Une équipe multidisciplinaire dirigée par Prof. Garit mnra une tude exhaustive de la collection d'ouvrages imprim's grecs, avec publication prévue dans les 18 mois.

## Actions Entreprendre

#	Action	Responsable	Dlai / Remarques
1	tablir un poste de contrle permanent et organiser les rotations de gardes	Indian 3rd Battalion, Parachute Regiment	Immddiat aprs transfert
2	Rdiger un plan complet de protection et de surveillance	Ms. Elena Martinez (UNF Cultural Heritage Officer)	Rapport soumettre IHQ dUNF dans 30 jours
3	Documenter létat du patrimoine architectural et des artefacts	Prof. Garit E. Alexandros, Ms. Martinez	Rapport technique livrer dans 45 jours
4	Mettre en uvre la numrisation des manuscrits restants	Bibliothque du Sina	Projet de numrisation dmarrer dans 60 jours
5	Cataloguer la collection douvrages imprims grecs	Prof. Garit E. Alexandros, quipe de recherche	Catalogue publier dans 18 mois
6	Prparer un rapport dtat IUNESCO	Ms. Martinez	Soumettre dans 30 jours
7	Organiser une sance dinformation pour les chercheurs	Dr. Ivan Petrov	Vnement planifier dans 90 jours
8	Dvelopper un guide de visite multimedie sans photos	Ms. Martinez	Guide produire dans 60 jours

## Principales Observations

- Gestion culturelle militaire** La coordination entre la Force de lUNF et les autorits monastiques a montr que la protection du patrimoine peut sintgrer efficacement dans les oprations militaires, sans compromettre la libert religieuse.
- Accessibilit limite mais viable** Les restrictions d'accs (interdiction de photographies, microfilm limit) imposent des dfis de recherche, mais les initiatives numriques en cours ouvrent de nouvelles perspectives pour la conservation et la diffusion.
- Valeur bibliographique non exploit** La collection douvrages imprims grecs, peu tudie, reprsente une source inestimable pour la recherche philologique, historique et typographique, ncessitant un catalogue systmatique.
- Rle multifacette des intervenants** Les participants agissent la fois comme officiels, guides, chercheurs et monastiques, illustrant la ncessit d'une approche interdisciplinaire pour la prservation et l'tude du patrimoine.
- Coopration internationale** La prsence de membres du personnel de plusieurs pays (Inde, Isral, tats-Unis, Europe) souligne l'importance d'une collaboration globale pour la gestion des sites sacr et culturels.